FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

N°.albarán / Del.Note Nb: 0080435093 2000
Fecha Exp / Del. Date: 12.07.2018
Fecha rec / Rec date:

Proveedor / Supplier
Código / Code: 91000014
Dirección / Address: Polígono Kataide
Poblacion / City: Mondragon 20500
Pais / Country: España

Transportista/Carrier Transport number: 244653
Razón social / Short name:
Matrícula / Plate Nb: 1538GMZ
Remolque / Remoc.plate: R3758BBT
Unidad transporte / Del Unit.: Transp. ind.p. carr.

Destino / To
Cliente / Customer: GETRAG S.p.A.
Direccion / Del.address: Via dei Gerani, 5-7
Modugno Bari 70026
Italia
Planta / Center:
Puerta de descarga / Unloading point:
Puesto de consumo / Point of consumption: 14249

211608

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	+ -	Unidad Unit	Embalaje Package Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	N°. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510311860	C MECANISMOS 251031186	330			PZA	TBA-501494	011	13661099/13661109	30	550003986401		
						TBA-501712	066					

180193535
5008354362
180194122

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 330
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 11
Conformità alle schede d'imballo: SI NO
Data controllo: 16.07.18
Firma

SIGNED BY ROMAN MARTICORENA
Fagor Ederlan S. Coop.

Peso neto total / Total net weight: 3.587,100
Peso bruto total / Total brut weight: 4.293,300
N° total de palets o contenedores / Total Nb.of palets or containers: 011

Observaciones / Comments:

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado,para su correcta gestión ambiental,será el poseedor final.

Responsability for the correct enviromental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Conforme / Accepted Almacen / Warehouse	Transportista / Carrier

KUEHNE+NAGEL
Via dei Ciclamini snc - 70026 Modugno (BA)
16 LUG 2018
"pienamente conforme di"

☐ A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

3 Ejemplar para el porteador - Examplaire du transposteur
Copy for carrier

CARTA DE PORTE NACIONAL

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Ce Transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

CMR

Este Transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

1 Remitente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)

Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF ESF-20025292

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consigner (name, address, country)

Cotrag S.p.A
Modugno Bari 70026
IT

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prevu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

Modugno Bari 70026 IT

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

Aiz[illegible] 12/07/2018

5 Documentos anexos
Documents annexés
Documents attached

80435092
80435093

16 Porteador (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)

0331071

TRANSPORTES JEYMA, SL
Apdo. Correos, Nº30 • 50001 ZARAGOZA (SPAIN)

Matrícula tractor: 1330 GKH

Matrícula semiremolque: R 3758 BBT

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)

18 Reservas y observaciones del porteador
Réserves et observations du transporteur
Carrier's reservations and observations

Hora de llegada:

Hora de salida:

6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos	7 Número de bultos Nombre des colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	10 N.º estadístico No. statistique Statistical number	11 Peso Kg. Poids Kg. Weight in Kg. ☐ NETO ☐ BRUTO	12 Volumen m.3 Cubaje m.3 Volume in m.3
	27	Contenedores precintados			9719	

C.A.E.:
ORDEN DE CARGA:
DELIVERY NOTE:

Classe / Class — Chiffre / Number — Lettre / Letter — (ADR*)

13 Instrucciones del remitente
Instructions de l'expéditeur
Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares - Conventions particulières - Special agreements

20 A pagar por: To be payd by:	Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee
Precio del transporte: Carriage charges:			
Descuentos: Deductions:			
Liquido / Balance			
Suplementos: Supplem. charges:			
Gastos accesorios: Other charges:			
TOTAL:			

14 Forma de pago
Prescriptions d'affranchissement
Instructions as to payment for carriage
☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

21 Formalizado en / Etablie à / Established in: Aiz[illegible] a / le / on 12/07/2018

22 [illegible] MARTICORENA
Fagor Ederlan S. Coop.
Firma y sello de remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender

23 **TRANSPORTES JEYMA, SL**
ESB61514030
Apdo. CORREOS Nº 30
50001 ZARAGOZA (SPAIN)
www.transportesjeyma.com
Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received
Lugar / Lieu / Place — a / le — 20
16 LUG 2018
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"
Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee

(1) La falta de firma responsabiliza directamente al remitente

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encouadrées de lignes grasses doivent etre remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22 ambos inclusive y y compris et including and 1 - 15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsability

Nº
• En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la clasificación reglamentaria, en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y, en su caso la letra.
• En cass de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le, cas échéant, la lettre.
• In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.